



Universidad
de Alcalá

GUÍA DOCENTE

Lexicología y Lexicografía del Inglés / English Lexicology and Lexicography

**Grado en *Estudios Ingleses y Lenguas
Modernas y Traducción*
Universidad de Alcalá**

Curso Académico 2019/2020
Curso 3º/4º – Cuatrimestre 1º

GUÍA DOCENTE

Nombre de la asignatura:	Lexicología y Lexicografía del Inglés
Código:	
Titulación en la que se imparte:	Grado en Estudios Ingleses / Grado en Lenguas Modernas y Traducción
Departamento y Área de Conocimiento:	Filología Moderna / Filología Inglesa
Carácter:	Optativa
Créditos ECTS:	8
Curso:	3º y 4º
Profesorado:	Cristina Tejedor Martínez
Horario de Tutoría:	Por determinar
Idioma en el que se imparte:	Inglés

1. MODULE DESCRIPTION

The English Lexicology and Lexicography is an optional 8 ECTS course included in the first semester of the Degree in English Studies. The common concern of both disciplines is words or the lexical units of a language. Both disciplines have something to do with investigation into the lexicon. Lexicology is the general study of the vocabulary of languages. Lexicography is the academic field (and professional activity) concerned with how the lexicon is compiled in dictionaries and other reference works. The course introduces students to the basic concepts, principles and theories of both disciplines, so that they can apply these notions to the description, the analysis and even the use of the English language.

The contents covered in this course complement those studied in the compulsory subjects of English Language and the optional subjects of Semantics of English and Computer Tools in Language Research, among others. This course will be of use to students interested in a future career as English teachers, translators, interpreters or intercultural communicators, in which they need to have a thorough understanding of how language is used, can be taught and represented in reference works.

Prerequisites and recommendations

Following the guidelines issued by the Department of Modern Philology, students are expected to have acquired a level C1 in the English language in all four skills at the end of their fourth year. Students in their third year will be expected to be well on their way to achieving this advanced level of English in all four communicative skills. Some knowledge of computers is required.

2. COMPETENCES

Generic competences:

1. To enhance language competence in the communication of information, ideas, opinions, problems and solutions.
2. To present information, analysis and conclusions in a convincing manner.
3. To develop the skills of analysis, argumentation, inference and abstract thinking.
4. To improve students' abilities for independent and co-operative learning and their abilities to communicate and work in groups.
5. To broaden students' understanding of scientific knowledge of English
6. To make efficient use of bibliographical and specialized sources and research skills to find and organise reliable information.
7. To take on responsibility for their own learning process and future professional development.

Specific competences:

At the end of the course, students should be able to:

1. Contextualize Lexicology and Lexicography in relation to other linguistic disciplines.
2. Acquire and employ the basic concepts and terminology used in Lexicology and Lexicography.
3. Identify and discuss about the lexicon and how it is represented in lexicographical works.
4. Learn the main lexicological and lexicographical principles and theories and apply this knowledge and methods of analysis to solve practical cases.
5. Use technology and the Internet in relation to research on the English lexicon and reference works.
6. Develop reference skills and demonstrate adequately use of different kinds of lexicographical works.
7. Compare English and Spanish lexicon and lexicographical works.

3. MODULE CONTENTS

Units

Unit 1. Lexicology and Lexicography in Linguistics

Unit 2. Words in use: investigating vocabulary

Unit 3. The structure of the English lexicon

Unit 4. Lexicographical reference works

Unit 5. Words in dictionaries: components and structure

Unit 6. Dictionary users and uses

4. TEACHING AND LEARNING METHODS

4.1. Student workload (200 hours)

Class contact hours: 50	15 hours: lectures 30 hours: seminars 1 hour: tutorial 2 hours: workshops 2-hour written exam
Independent study: 150	Preparation of assignments, tasks and activities Readings and study time Access to Blackboard learning platform

LEARNING METHODS

FACE to FACE: Lectures and Seminars	Lectures and Seminar: Teacher's presentation and all group discussion of theoretical and practical issues; practice of written exercises and preparation of activities and essays.
Workshops	Oral presentations of assignments and discussion; submission of written part of the assignments.
Group work	Students will work in groups, especially for the preparation of some activities and assignments.
Autonomous Work	Readings, written activities, preparation of oral presentations and written assignments, consultation of several sources and preparation of the exam.

5. ASSESSMENT

Assessment criteria:

In order for students to pass the course, they will have to show that they have a thorough knowledge of theoretical and practical principles of lexicology and lexicography. Therefore, students should demonstrate they have acquired the main concepts and competences aforementioned in an adequate and correct way. Thus, by the end of the course, students are expected to be able to:

- Demonstrate knowledge and understanding of the main principles and concepts of each unit.
- Be able to use appropriately scientific language related to the contents of the subject.
- Analyse and evaluate lexicographical works.
- Be able to understand and describe the English lexicon.
- Incorporate appropriate linguistic methods of analysis and theoretical knowledge to solve practical cases.
- Present their work in written and oral form.

Assessment will be based on these criteria:

- Class attendance (minimum 85% of the classes) and participation with coherent and valuable contributions.
- Acquisition, understanding and application of concepts, together with originality of ideas in assigned tasks and in the essay.
- Achievement of the generic and specific competences.

Assessment procedures and Grading criteria:

All students will be graded according to continuous assessment in the practical part of the subject plus an exam of the theoretical contents. Different competences of the course will be evaluated separately throughout the semester in order to obtain an overall continuous and formative final mark for the course grade. Students are expected to show a satisfactory grasp of the aims, competences and contents included in the subject. Continuous work (in class and workshops), participation and the exam will determine the final mark. Students will have to participate actively and effectively in classes as well as in all other proposed activities. It will be **compulsory to attend at least the 85% of the classes** (lectures [whole group sessions] seminars [reduced group sessions]), **to attend the ECTS tutorial** and the **two workshops**, and to prepare and submit **all the activities requested** in the dates and the way established by the lecturer that will be explained at the beginning of the course. All the scheduled activities should be completed.

Students should have acquired the desirable level in each of the competences specified in the assessment criteria in all activities (written and oral) and the exam, attend the 85% of the classes and the two workshops, and prepare all the activities requested.

Evaluation is based on students' continuous work and a final written exam. Global evaluation (final mark) will be obtained taking into account:

1. Students' participation in the lessons. Participation implies the preparation of practical tasks and activities, search and use of electronic resources and participation in discussing about their work, the process and the results, etc., not only attendance. Students are encouraged to participate in class and seminar discussions. (15%)
2. First assignment completion (outside the classroom and handed in on a given date) and oral presentation. (20%)
3. Second assignment completion (outside the classroom and handed in on a given date) and oral presentation. (25%)
4. Final written exam about the contents studied in class regarding theoretical concepts and principles of the disciplines. (40%)

To follow the continuous assessment all the activities should be submitted in the way they are required and in due time. Besides, this option involves regular attendance to lectures and seminars (85% is required), as well as 100% of the workshops.

Likewise, if students consider that they will not be able to follow the continuous assessment process, within the first two weeks of the course they will have to request the Dean of the Faculty of Philosophy and Arts to be exempted from this assessment process and to be assessed through a comprehensive final exam [article 10 of the "NORMATIVA REGULADORA DE LOS PROCESOS DE EVALUACIÓN DE LOS APRENDIZAJES" (passed on 24-03-2011) in accordance with the University of Alcalá regulation on evaluation]. For those students who are granted the final assessment in January or who have to sit the final exam in June, 100% of their final grade will be based on one final 2-hour written exam (50%) and the presentation of practical tasks (50%). This exam may include short-answer questions on the knowledge of all contents and specific skills of the subject. The tasks should be handed the same day of the exam (paper and electronic version) and explained orally (10-minute presentation), both written and oral skills would be assessed. Students should have acquired the desirable level in each of the competences specified in the assessment criteria in the exam and the activity (written and oral parts).

Those students who do not pass the course in January will have to sit for the comprehensive final exam in June.

In both assessment processes (continuous assessment and final assessment), students are expected to have a good level of English; therefore, **students' language performance** (in spelling, lexis and grammar) in the exam, written tasks and their pronunciation in the oral presentations will be taken into account in the final grade [see the Modern Philology Department assessment criteria].

Plagiarism, that is, presenting the words or ideas of others as if they were your own without quoting the source or omit specific quotations of your sources, will not be tolerated. Students are informed that article 34 of the “Normativa reguladora” mentioned above treats plagiarism as sufficient ground for failure of the whole course.

6. BIBLIOGRAPHY

Bibliografía Básica

- Atkins, Sue B.T. (2008). *The Oxford Guide to Practical Lexicography*. Oxford: Oxford University Press.
- Bauer, L. (1998). *Vocabulary*. London and New York: Routledge.
- Carter, R. (1998). *Vocabulary. Applied Linguistic Perspectives*. London and New York: Routledge.
- Béjoint, H. (2010). *The Lexicography of English*. Oxford: Oxford University Press.
- Harley, H. (2006). *English Words. A linguistic introduction*. Oxford: Blackwell Publishing.
- Hartmann, R.R.K. & G. James (1998). *Dictionary of Lexicography*. London: Routledge.
- Hartmann, R.R.K. (2001). *Teaching and Researching Lexicography*. Harlow, England: Longman.
- Jackson, H. (2002). *Lexicography. An Introduction*. Routledge.
- Jackson, Howard & Etienne Zé Amvela (2000). *Words, Meaning and Vocabulary. An Introduction to Modern English Lexicology*. London: Cassell.
- Ježek, E. (2016). *The Lexicon: An Introduction*. Oxford: Oxford University Press.
- Leany, C. (2007). *Dictionary Activities*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Lipka, Leonhard (2002). *English Lexicology*. Tübingen: Gunter Narr Verlag.
- Lipka, Leonhard (2010, reprint). *An Outline of English Lexicology. Lexical Structure, Word Semantics, and Word-Formation*. Regensburg: DeGruyter.
- Minkova, D. & R. Stockwell (2000) *English Words. History and Structure*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Murphy, L. (2010) *Lexical Meaning*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Singleton, D. (2000). *Language and the Lexicon. An Introduction*. London: Arnold.
- Svensén, B. (2009). *A Handbook of Lexicography: The Theory and Practice of Dictionary-making*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Wright, J. (1998). *Dictionaries*. Oxford: Oxford University Press.

Bibliografía Complementaria

- Béjoint, H. (2000). *Modern Lexicography*. Oxford: Oxford University Press.
- Cowie, A.P. (2001). . Oxford: Oxford University Press.
- Fuentes Morán, M.T. & B.A. Model (eds.) (2009). *Investigaciones sobre lexicografía bilingüe*. Granada: Ediciones Tragalacanto.
- GRANGER, Sylviane; PAQUOT, Magali (2012). *Electronic lexicography*. Oxford: Oxford University Press.
- Hartmann, R.R.K. (2004). *Lexicography. Critical concepts*. Abingdon: Routledge.
- Hausmann, F.J., O. Reichmann, H.E. Wiegand & L. Zgusta (1989-91). *Wörterbücher/Dictionaries/Dictionnaires. An International Encyclopedia of Lexicography*. Berlin: W. de Gruyter.
- Martínez de Sousa, J. (1995). *Diccionario de Lexicografía Práctica*. Barcelona: Biblograf.
- Nielsen, S. & S. Tarp (eds.) (2009). *Lexicography in the 21st Century*. Amsterdam: John Benjamins.
- Schmitt, N. & M. McCarthy (1997). *Vocabulary. Description, Acquisition and Pedagogy*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Svensén, B. (1993). *Practical Lexicography*. Oxford: Oxford University Press.
- Van Sterkenburg, P. (2003). *A Practical Guide to Lexicography*. Amsterdam: John Benjamins.

Dictionaries¹

- Diccionario Pedagógico Bilingüe, English-Spanish, Español-Inglés*. (2010). Málaga: Editorial Vértice.
- Collins Thesaurus*. (2001). Collins COBUILD.
- Diccionario Longman Advanced*. (2003) Longman.
- Diccionario Longman Concise*. (2008). Longman.
- Longman Contemporary English*. (2005). Longman.
- Longman Language Activator*. (2002). Longman.
- Macmillan English Dictionary*. (2002). Macmillan Education.
- Oxford Advanced Learner's Dictionary*. (2004). Oxford.
- Oxford Collocations*. (2002). Oxford: Oxford University Press.
- Diccionario Bilingüe de Modismos*. (2011). Málaga: Editorial Vértice.
- Merriam-Webster Dictionary* <https://www.merriam-webster.com/>
- Cambridge Dictionary* <http://dictionary.cambridge.org/>
- Oxford Dictionaries* <http://oxforddictionaries.com/>
- Collins Dictionaries* <http://www.collinsdictionary.com/>
- Macmillan dictionary* <http://www.macmillandictionary.com/>
- The American Heritage Dictionary* <http://www.ahdictionary.com/>

¹ A comprehensive list will be provided during the course.